

**DOSSIER DE PRESSE**

# collontrek

6|7 september 20**13**

**Sur les sentiers des contrabbandiers**

[www.collontrek.com](http://www.collontrek.com)

Bionaz (ITA) Arolla (SUI)

Place Moulin  
1989m

Col de Collon  
3080m

Arolla  
2006m  
22 KM

**3<sup>TH</sup>  
EDITION**



#### TWO VALLEYS: ONLY ONE STORY

The communities of Grand Combin Mountain and Val d'Herens are the coordinators of this very special event. It is not only a sports competition but also a tool to develop the many natural and cultural aspects of the Col Collon area.

The Collontrek race takes place every two years and is comprised of teams of two. It represents a unique event on both the national and international sporting calendars, with its distinctive alpine surroundings and glacial crossings.

#### ZWEI TÄLER - EINE GEMEINSAME GESCHICHTE

*Die Berggemeinschaft Grand Combin und die Gemeinden des Eringertals (Val d'Hérens) sind die Initianten dieses speziellen Anlasses, dessen Motivation nicht nur sportlich begründet ist. Der Collontrek ist ebenso ein Mittel der Entwicklung und der Erschließung der kulturellen und natürlichen Trümpfe rund um diesen Pass. Dank seinem alpinen Charakter, der Überquerung eines Gletschers und der Durchführung im Zweierteam reiht sich der Collontrek als ausserordentliches Rennen in die internationale und nationale Lauf-Agenda ein. Das Rennen findet alle zwei Jahre statt.*

#### TREKKING AND RUNNER SPORT IN BIG ASCENT

"Touching the sky with a finger...." That is the incredible feeling experienced by the participants when they arrive at the summit, exceeding over 3000 meters, culminating in an unforgettable bird's eye view of the surroundings.

Trekking and sky running are relatively new sports that are gaining in popularity. They are rooted in the tradition of men looking to challenge themselves, "struggle with nature", while at the same time respecting nature and the rules of the mountains.

Collontrek is atypical in that it incorporates a TREK (walking in the mountains) and a Sky-race (at elevations between 2000-4000 meters and at least 20km long).

#### TREKKING UND SKY RACE SIND IM TREND

*„Den Himmel mit den Fingern berühren...“ Das ist das tiefbewegende Gefühl, welches die Teilnehmenden hoch oben in den Bergen und in über 3000 Metern Höhe verspüren, wenn sie ihren Blick über das unvergessliche Panorama schweifen lassen.*

*Trekking und Skyrunning sind populäre, relativ neue Sportarten, die vor allem Personen ansprechen, welche ihre Herausforderung im „Kampf mit der Natur“ sehen, was sich in einem respektvollen Umgang mit Berg und Natur ausdrückt.*

*Während man unter einem Trekking das Wandern in den Bergen versteht, ist das SKYRACE ein Rennen zwischen 2'000 und 4'000 m Höhe, mit mindestens 20 km Länge. Der Collontrek ist ein atypisches Rennen - einerseits, weil sich zwei Teammitglieder Freude und Leid teilen, andererseits, weil er sich zwischen einem Trekking und dem Skyrace ansiedelt.*

> 3 spirit/geist



#### THE SPIRIT OF THE RACE

«Collontrek» symbolically met two countries with the same language and traditions. The course is on the same way where, during thousands of years, the shepherds, the habitants of the two regions, the traders, the smugglers, and today mountaineers and hikers, have passed.

«Collontrek» is an event that has as purpose to enhance the cross-border between Italy and Switzerland.

«Collontrek» offers to the participants the adherence to some universal principles, such as:

- > Meeting people with different backgrounds
- > Respect of the Environment and of the men
- > Statement of a proper competitive.

#### DER GEIST DES RENNENS

«Collontrek» symbolisch vereint die beiden Länder mit Traditionen, Sprache und historischen Wert und die Stärke der lokalen Traditionen gemeinsam.

Die Route wird auf dem, für Tausende von Jahren, ging die Hirten, die Bewohner der beiden Regionen, Händler, Schmuggler und sie gehen heute Bergsteiger und Wanderer.

«Collontrek» ist ein Ereignis, das Ziel der Verbesserung der Region italienisch-schweizerischen hat.

«Collontrek» bietet den Teilnehmern die Einhaltung universeller Prinzipien, wie zB:

- > Leute treffen mit verschiedenen Universen
- > Respekt für die Umwelt, die menschliche
- > Statement des fairen Wettbewerbs.



photo Le Nouvelliste

> 4 the race/das Rennen



#### THR RACE

Collontrek is a 22km mountain race (1250m of total climb and 1230m of vertical drop.) The route is the old path traveled for centuries by the surrounding population, including local farmers and even smugglers, who came from High Valpeltine (Italy) and Val d'Hérens (Switzerland).

Collontrek starts on the top of the Place-Moulin Dam, located at an elevation of 1989 meters in Bionaz Valley, county of Aosta, Italy. It crosses the Swiss-Italian border at Col Collon, elevation 3080 meters, and ends at 2006 meters in Arolla, hamlet of Evolène, Wallis-Switzerland.

La structure du parcours est décomposée de la manière suivante : chemins de randonnées alpine 48%, glacier 16%, chemins pédestres 30%, chemins asphaltés 2%.

Pour d'autres renseignements, voir [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com).

#### DAS RENNEN

Der Collontrek ist ein alpiner Berglauf von 22 km Länge (1'250 m Höhendifferenz Aufstieg und 1'230 m Höhendifferenz Abstieg).

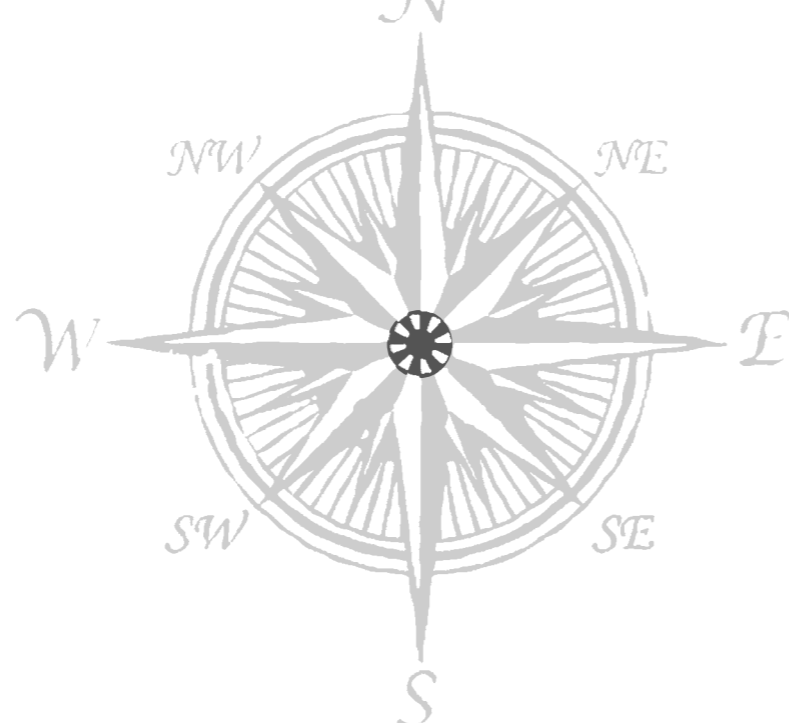
Der Trek folgt den alten Saumwegen, welche die Bevölkerung des Alta Valpeltine (Italien) und des Val d'Hérens (Schweiz) während Jahrhunderten verband.

Der Collontrek startet auf der Staumauer Place-Moulin (1'989 m) auf Gemeindegebiet von Bionaz (Aosta-Tal, Italien), überquert die italienisch-schweizerische Grenze am Collon-Pass (3'080 m) und führt nach Arolla (2'006 m), einer Ortschaft der Gemeinde Evolène (Wallis, Schweiz).

Der Parcours setzt sich aus folgenden Elementen zusammen: 48 % Bergwanderwege, 16 % Gletscher, 30 % Wanderwege oder befahrbare Wege, 2 % geteerte Strassen.

[www.collontrek.com](http://www.collontrek.com)

> 5 geografic data  
Geografische Daten



**GEOGRAFIC DATA**

Valpelline common, Bionaz and Evolène, are located in the side Valleys, close to Aosta, Sion and the main roads.

**VALPELLINE** (the host village): is 12 km from Aosta and sits at an altitude of about 1000 meters.

**BIONAZ** (the start of the race): is 25km from Aosta and is at about 1600 meters

**AROLLA** (the finish line): is at approximately 2000 meters, located at the end of Val d'Hérens in the hamlet of Evolène Common. The crossroads of the Haute-route Chamonix-Zermatt, the Matterhorn Tour, La Patrouille des Glacier and the Large Dams tour.

**COL COLLON**, at 3080meters, is a mountain pass that connects Valpelline (Val d'Aosta-Italy) with Val d'Hérens (Wallis Switzerland).

**GEOGRAFISCHE DATEN**

Der Collontrek führt durch das Gebiet von drei Gemeinden : Valpelline, Bionaz und Evolène. Diese befinden sich in den Seitentälern, sind jedoch von den Städten Aosta und Sitten her dank der guten Verkehrswege rasch zu erreichen.

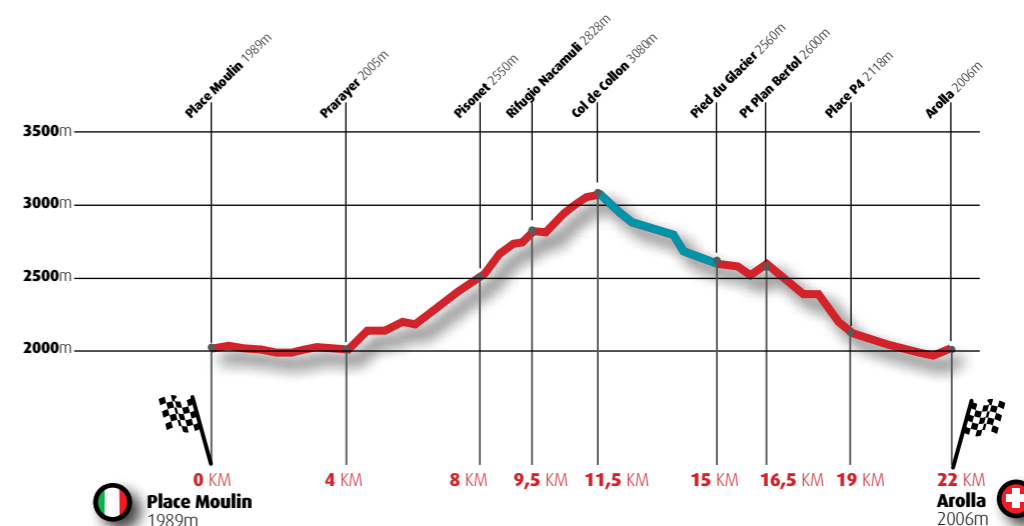
**VALPELLINE** (Ort des Empfangs und der Unterkünfte): liegt auf rund 1000 m ü. M., 12 km von Aosta entfernt.

**BIONAZ** (Ort des Rennstartes): liegt auf rund 1'600 m ü. M. und ist 25 km von Aosta entfernt.

**AROLLA** (Zielort): ist eine Ortschaft der Gemeinde Evolène und liegt auf rund 2000 m ü. M. am Ende des Eringertals. Arolla ist Zwischenstation der Haute-Route Chamonix-Zermatt, der Patrouille des Glacier, der Tour Matterhorn und der Tour der Grossen Staumauern.

**COL COLLON** (3'082 m). Der Collon-Pass verbindet das Valpelline des Aostatal in Italien mit dem Eringertal (Val d'Hérens) im Wallis (Schweiz)

> 6 course map, elevation chart  
Höhen- und Längenprofil des Laufes



Distance/Distanz **22km**  
Climb/Steigung **1250m**  
Vertical drop/Abstieg **1230m**

- Tent/Zelt
- Control/Kontrollposten
- Catering/Erfrischung
- Rescue/Sicherheitsposten
- Medical station/Arzt

22 KM	Arolla 2006m					
19 KM	Place P4 2118m					
16,5 KM	Pt Plan Bertol 2600m					
15 KM	Pied du Glacier 2560m					
11,5 KM	Col de Collon 3080m					
9,5 KM	Rif. Nacamuli 2828m					
8 KM	Pisonet 2550m					
4 KM	Prarayer 2005m					
	Place Moulin 1989m					



> 7 programm



### Friday 06 September 2013

**15.00/20.00** VALPELLINE (I) - Area Event  
Office opens - Participants welcome  
(Distribution race packets and bibs, material control obligatory, medical certificate, last minute informations).  
(product and area promotional)

**14.00 - 15.00** SION (CH)  
Bus departure Switzerland to Valpelline

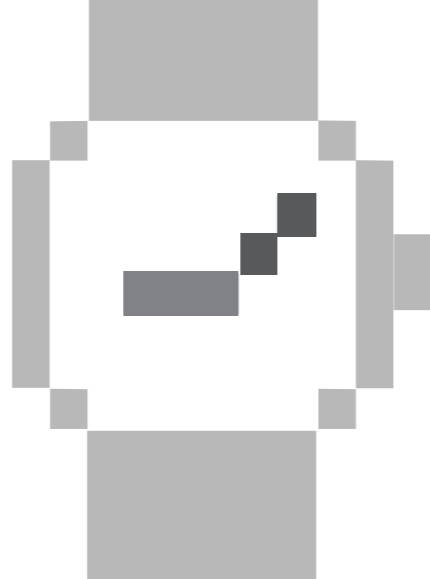
**16.00** VALPELLINE (I) - Area Event  
Musical entertainment

**15.45-17.15** VALPELLINE (I) - Center Place  
Swiss bus arrival time

**17.00 and 18.00** VALPELLINE (I) - Area Event  
Briefing

**19.15** VALPELLINE (I) - Area Event  
Diner for all participants

**21.00/21.40** VALPELLINE (I) - Center Place  
Shuttle departures to the accommodations



### Saturday 07 Septembre 2013

**06.00-07.15** DIFFERENT LOCATIONS (I)  
Shuttle departures to Place-Moulin

**07.30 / 08.00** PLACE-MOULIN (I)  
Bib distribution for late arrivals

**08.30** BIONAZ - Place Moulin (I)  
Departure A

**09.15** BIONAZ - Place Moulin (I)  
Departure B

**09.00** AROLLA (CH)  
Opening « Home Village»  
(Typical product and area promotional,  
music entertainment)

**11.45** AROLLA (CH)  
First participants arrive

**11.30** AROLLA (CH)  
Warm meal

**15.30** AROLLA (CH)  
Awards

**16.30** AROLLA (CH)  
Bus departure to Valpelline

Schedule may be modified

> 8 das Program



### Freitag, 6. September 2013

**15.00 - 20.00** Uhr in VALPELLINE (I): Festplatz  
Öffnungszeiten Empfangsbüro für Teilnehmende-  
(Verteilung der Transport-Säcke, der Startnummern,  
Kontrolle des obligatorischen Materials, des medizinischen Attestes, Informationen in letzter Minute). (Präsentation von Erzeugnissen aus der Region).

**14.00 - 15.00** Uhr in SITTEN (CH)  
Abreise der Cars vom Wallis ins Valpelline.

**16.00** Uhr in VALPELLINE (I) Festplatz  
Musikalische Unterhaltung

**15.45 - 17.15** in VALPELLINE (I) Zentrum  
Ankunft der Cars aus der Schweiz

**17.00 und 18.00** Uhr in VALPELLINE (I) Festplatz  
Briefing / Informationen für Teilnehmende

**ca. 19.15** Uhr in VALPELLINE (I) Festplatz  
Abendessen für alle Teilnehmenden

**21.00 - 21.40** Uhr in VALPELLINE (I) Zentrum  
Abfahrt der Pendelbusse zu den Unterkünften.

### Samstag, 7. September 2013

06.20 - 07.30 Uhr bei den Unterkünften (I)  
**Start der Pendelbusse nach Place-Moulin**

07.30 - 08.00 Uhr: PLACE-MOULIN (I)  
**Ausgabe der Startnummern an die angekündigten Verspäteten**

08.30 Uhr in BIONAZ - Place Moulin (I)  
**Start der Gruppe A**

09.00 Uhr in BIONAZ - Place Moulin (I)  
**Start der Gruppe B**

09.30 Uhr in AROLLA (CH)  
Eröffnung des Empfangs-dorfes  
**(Präsentation von Erzeugnissen der Region, musikalische Unterhaltung)**

11.30 Uhr in AROLLA (CH)  
**Ankunft der ersten Teilnehmenden im Ziel**

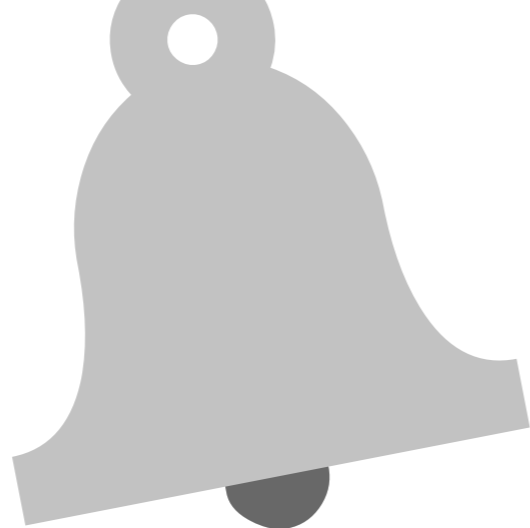
ab 11.30 Uhr in AROLLA (CH)  
**Warme Verpflegung**

15.30 Uhr in AROLLA (CH)  
**Rangverkündigung**

16.30 Uhr ab AROLLA (CH)  
**Abfahrt der Busse nach Valpelline**

Das Programm kann noch Änderungen erfahren.

> **9** categorie/Kategorien  
departure/Start



**PLACE OF DEPARTURE & HEAD QUARTER**

Collontrek starts on the top of the Place-Moulin Dam, located in Bionaz Valley, Italy. The head-quarter of the competition is expected in Valpelline (press, village's reception, secretarial, technical meetings), which is about 30 minutes from the departure. The organization will provide a mini-bus service for the travels, if it will be necessary.

**CATEGORIES**

- Female 1:** ages up to 68 years
- Female 2:** ages 68+ years
- Male 1:** ages up to 68 years
- Male 2:** ages 68+ years
- Mixed**

**DEPARTURE**

- 08.30** Start group A
- 09.15** Start group B

**LIEU DU DEPART & HEAD QUARTER**

Der Collontrek startet auf der Staumauer Place-Moulin auf Gemeindegebiet von Bionaz (Italien). Der Hauptsitz der Veranstaltung ist Valpelline (eine kleine Stadt etwa 30 Minuten nach dem Start), die eingerichtet wird, Presseraum, Gastfreundschaft Dorf, Audio, Präsentationen und technische Sitzungen, Räume für Catering erwartet. Das Organisationskomitee ist verantwortlich für die Entwicklung, soweit erforderlich, einen Shuttle-Service.

**CATEGORIES**

- Damen 1:** bis und mit 68-jährige
- Damen 2:** älter als 68 Jahre
- Herren 1:** bis und mit 68-jährige
- Herren 2:** älter als 68 Jahre
- Mixed**

**START**

- 08.30 Uhr** Start Gruppe A
- 09.15 Uhr** Start Gruppe B

> **10** figures/zahlen und fakten 2011



**FIGURES 2011**

- 700 Runners
- 24 Kilometres's race
- 349 Teams registered
- 8 nations CH, I, FR, NL, E, A, S, B
- 9 Swiss canton
- 14 Provinces
- 308 Volontiers
- 4'000 Spectators
- 4 TV units (RAI-SKY-TSR-CANAL 9)
- 2h 22'14" Chrono winners
- 15 Member of the organizing committee
- 4 available Helicopters
- 20 Accredited journalists

**ZAHLEN UND FAKTEN 2011**

- 700 Läufer
- 24 Kilometer Rennen
- 349 Teams angemeldet
- 8 Nationen CH, I, FR, NL, E, A, S, B
- 9 Schweizer Kanton
- 14 Provinzen
- 308 Freiwillige Helfer
- 4'000 Zuschauer
- 4 TV-Stationen vor Ort (RAI-SKY-TSR-CANAL 9)
- 2h 22'14" Chrono Gewinner
- 15 Mitglieder des OK
- 4 Helikopter einsatzbereit/Elicotteri
- 20 akkreditierte Journalisten



PROGETTO BIO MONTAGNE - Progetto cofinanziato dal FESR Fondo Europeo di Sviluppo Regionale





UNIONE EUROPEA



Programma di cooperazione  
transfrontaliera Italia-Svizzera 2007-2013  
Le opportunità non hanno confini

FESR  

BIO-MONTAGNE - RÉSEAU D'ÉDUCATION  
SUR LA BIODIVERSITÉ DANS LES ZONES  
ALPINES - Progetto cofinanziato dal FESR  
Fondo Europeo di Sviluppo Regionale



COMUNITÀ MONTANA  
COMMUNAUTÉ DE MONTAGNE  
GRAND COMBIN



la **Valpelline**

Avec le soutien de la



IO NON GETTO  
I MIEI RIFIUTI

